

Рэспубліка Беларусь

Дыплом аб вучэшченні дакумент

З АДСНАКІ

А № 0001244

Эты дыплом выдаўлены Буйнанкову

Івану Магавічу

утым, што ён у 20.12. годзе паступіў у РУЧ. Інстытут  
тэалогіі імя святых Марфіяна і Кірыла  
Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта

і у 20.17. годзе скончыў поўны курс  
названага інстытута

па спецыяльнасці Тэалогія

Рашэннем Дзяржаўнай экзаменацыйнай камісіі

ад «19 чэрвеня 20.17. года, пратакол № 4

прысвоена кваліфікація Мэдаль - рагічнадзялоў  
Вісмаджок грамадзянскага даследавання

Старшыня Дзяржаўнай  
экзаменацыйнай камісіі

М.П.

Воктар

Сакратар

/подпіс/



/подпіс/

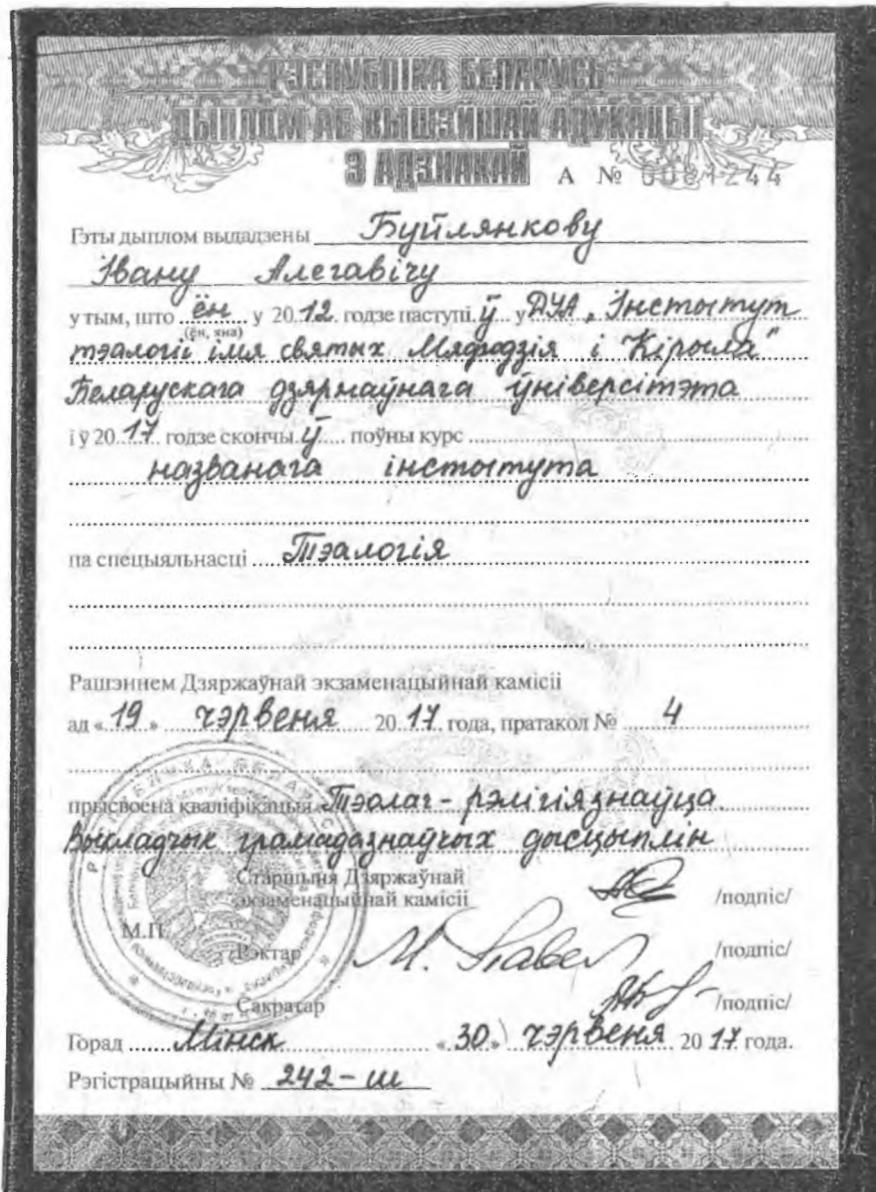


/подпіс/

Горад Мінск

«30. чэрвень 20.17. года.

Рэгістрацыйны № 242-ш



РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ  
ДИПЛОМ О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ  
С ОТЛИЧНЕМ А № 0184244

Настоящий диплом выдан Буйленкову

Ивану Александровичу

в том, что он в 20.12 году поступил в ГУО "Институт  
теологии имени святых Мародия и Кирилла"  
Белорусского государственного университета  
и в 20.17 году окончил полный курс  
назначенного института

по специальности Теология

Решением Государственной экзаменационной комиссии

от «12» июня 20.17 года, протокол № 4

К.д.

присвоена квалификация Магистр-реалист.

Награждается общественными диптихами

Председатель государственной  
экзаменационной комиссии

М.П.

Ректор

M. Shabel

/подпись/

/подпись/

/подпись/

Город

Минск

30 июня

20.17 года.

Регистрационный №

242-ш

РУП «МПФ» Гознак. Ззк. 2819-09

# APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. Рэспубліка Беларусь / Республика Беларусь  
Дадзены афіцыйны документ / Данный официальный документ
2. Падпісаны /  
Подписан должностным лицом
3. Які выступае ў якасці /  
Выступающим в качестве руководителя
4. Замацаваны пячаткай (штампам)  
Скреплен печатью (штампом) Міністэрства

## ЗАСВЕДЧАНА / УДОСТОВЕРЕНО

5. У горадзе / В городе Мінску 6.01.11.2017
7. В.М. Зданович, директор  
Департамента
8. За № 12643
9. Месца пячаткі / АПОСТИЛ  
Место печати / АПОСТИЛ



Город Минск, Республика Беларусь. Двадцать девятое ноября две тысячи семнадцатого года.

Я, Реутович Наталья Алексеевна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 792, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 28 марта 2014 г.), свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок зачеркнутых слов, иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей не имеется.

Зарегистрировано в реестре за № 2-1853.

Взыскано нотариального тарифа - 26 белорусских рублей, 68 копеек.

Нотариус



Всего прошито и скреплено печатью на 2 (двух) листах.

Нотариус

**REPUBLIC OF BELARUS  
DIPLOMA OF HIGHER EDUCATION  
WITH HONOURS A No. 0081244**

This diploma is issued to **Builiankou Ivan Olegovich** to certify that in the year of 2012 he entered State Institution of Education "The Institute of Theology of Saints Methodius and Cyril" of the Belarusian State University

and in the year of 2017 accomplished the complete course of the Institute mentioned above in the specialty: "**Theology**".

By the decision of the State Examination Board dated June 19<sup>th</sup>, 2017, protocol No.

4

the qualification "**Theologian - Religious Scholar. Teacher of the social studies disciplines**" was conferred.

Chairman of the State Examination Board

/signed/

Rector

/signed/

Secretary

/signed/

City of Minsk

June 30<sup>th</sup>, 2017

Registration No. 242-ш

Seal: *Republic of Belarus \* City of Minsk \* State Institution of Education "The Institute of Theology of Saints Methodius and Cyril" \* of the Belarusian State University*

**APOSTILLE  
(THE HAGUE CONVENTION OF OCTOBER 5, 1961)**

1. Country: **Republic of Belarus**

This public document

2. has been signed by the **Official**

3. acting in the capacity of the **Head**

4. bears the seal/stamp of the **Institute**

**CERTIFIED**

6. 01.11.2017

7. **V.M. Zdanovich, Director of Department**

8. No. **12643**

9. Seal/stamp: *Ministry of Education of the Republic of Belarus \* For Apostille*

10. Signature: /signed/

Director of the Department of Quality Control of Education of the Ministry of Education of the Republic of Belarus

V. M. Zdanovich /signed/

Seal: *Ministry of Education of the Republic of Belarus \* For Apostille*

*Minsk City, the Republic of Belarus. The twenty-ninth of November of two thousand and seventeen.*

*I, Reutovich Natallia Alekseevna, the Notary of Minsk City Notarial District (license for the implementation of notary activity No.792 issued by the Ministry of Justice of the Republic of Belarus dated May 28<sup>th</sup>, 2014), hereby certify the foregoing to be the true copy of the original hereof in which no erasures, additions, crossed-out words and other unconditioned corrections or any discrepancies have been found.*

*Registered in the register under No. 2-1853.*

*Notarial tariff charged: 26 Belarusian rubles, 68 kopecks.*

Notary /signed/

Seal: *Republic of Belarus \* Minsk City Notarial District \* Notary \* Reutovich Natallia Alekseevna*

*This document is stitched and sealed on 2 (two) pages.*

Notary /signed/

Seal: *Republic of Belarus \* Minsk City Notarial District \* Notary \* Reutovich Natallia Alekseevna*

*I, Pashkevich Aliaksandra Vladimirovna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.*

*Я, переводчик Пашкевич Александра Владимировна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский язык.*

*Aliaksandra Vladimirovna Pashkevich*

Город Минск, Республика Беларусь. Первое декабря две тысячи семнадцатого года.

Я, Реутович Наталья Алексеевна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 792, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 28 мая 2014 г.), свидетельствую подлинность подписи известного мне переводчика Пашкевич Александры Владимировны.

Зарегистрировано в реестре за № 2-1886.

Взыскано нотариального тарифа - 13 белорусских рублей, 80 копеек.

Нотариус



Всего прошито и скреплено печатью на 3 (трех) листах.

Нотариус

Христианская западная литература XX в.	20	-	зачтено
Христианская педагогика и история педагогики	60	-	зачтено
Церковнославянский язык	46	-	зачтено
<b>Спецкурсы и семинары:</b>			
Современное православное богословие	152	9 (девять)	
Эзотерические учения в европейской культуре	68	9 (девять)	-
Эволюция традиционной религиозности в БССР в 20-30-е годы XX в.	78	10 (десять)	-
Теология религии: взаимоотношение теологии и религиоведения	66	-	зачтено
Проблемы веротерпимости в Российской империи в XIX - нач. XX вв.	60	-	зачтено
Проблемы расколов в Русской Православной Церкви в XVII-XX вв.	60	-	зачтено
Православные праздники в докатолическом богословии	160	7 (семь)	-
История развития докатолической мысли Православной Церкви	96	9 (девять)	-
Ислам в Беларуси	52	-	зачтено
Ранняя христианская антропология	66	-	зачтено
Сравнительная экклезиология	124	9 (девять)	-
Религия и политика	98	10 (десять)	-
<b>Курсовая работа</b>			
Курсовая работа – 2 курс	40	8 (восемь)	-
Курсовая работа – 3 курс	40	9 (девять)	-
Курсовая работа – 4 курс	40	10 (десять)	-
<b>Наименование практик</b>			
Учебная литургическая практика	162	7 (семь)	зачтено
Учебная ознакомительная педагогическая практика	108	9 (девять)	зачтено
Производственная педагогическая практика	216	10 (десять)	зачтено
Производственная преддипломная практика	432	9 (девять)	зачтено
<b>Государственные экзамены</b>			
По специальности		9 (девять)	-

Выполнил дипломную работу на тему: «Диалектика структурного становления монашеского движения Западной Европы V-XIII вв.» и защитил с отметкой: «10 (десять)»

Ректор Института теологии БГУ  
Павел, Митрополит Минский  
и Заславский, Патриарший Экзарх  
всех Беларусей (Г.В. Пономарев)

Проректор по учебной работе  
Института теологии БГУ  
И.П. Латушко

Секретарь  
Е.В. Бартон

М.П.  
г. Минск

30 июня 2017 г.  
Регистрационный номер № 242-ш

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

---

**Государственное учреждение образования  
«Институт теологии имени святых Мефодия и  
Кирилла»  
Белорусского государственного университета**

***Специальность: 1-21 01 01  
«Теология»***

**ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ**

**A № 0081244**

**Выписка из зачетно-экзаменационной ведомости  
(без диплома недействительна)**

**Выписка из зачетно-экзаменационной ведомости**

(без диплома недействительна)

**Буйленков Иван Олегович**

им - промя обучения в ГУО «Институт теологии имени святых Мефодия и Кирилла» Белорусского государственного университета с 1 сентября 2012 г. по 30 июня 2017 г. сдал экзамены и зачеты по следующим учебным дисциплинам специальности 1-21 01 01 «Теология» специализации 1-21 01 01 01 «Новые и традиционные религиозные движения и организации»:

Название изученных и аттестованных учебных дисциплин	Общее кол-во академических часов	Отметки	Зачёты
Военная подготовка по ВУС – 041800 «Боевое применение подразделений и воинских частей, вооруженных самоходными зенитными ракетными комплексами ближнего действия»	594	8 (восемь)	зачтено
Интегрированный модуль "История"	72	10 (десять)	-
Интегрированный модуль "Политология"	72	-	зачтено
Интегрированный модуль "Философия"	100	9 (девять)	-
Интегрированный модуль "Экономика" ("Экономическая теория")	100	9 (девять)	-
История социальной работы	72	-	зачтено
Мировая музыкальная культура религий	28	-	зачтено
Письменные памятники религий	70	10 (десять)	-
Политика советского государства по отношению к Русской Церкви в период с 1917 - до середины 60-х гг. ХХ в.	94		зачтено
Религия древнего Израиля в ближневосточном контексте	34	-	зачтено
Святость и старчество в Русской Церкви	54	-	зачтено
неп. модуль I "Политология" (Теория политических систем)	72	-	зачтено
неп. модуль "Экономика" (Социология религии)	72	-	зачтено
неп. модуль 1 Этика	72	-	зачтено
Белорусская агиография	86	-	зачтено
Белорусский язык (профессиональная лексика)	50	-	зачтено
Библейская археология	42	-	зачтено
Знание в богословие	124	10 (десять)	-
Ювзрастная и педагогическая психология	82	-	зачтено
Ерменевтика	74	-	зачтено
Логическое богословие	288	7 (семь), 8 (восемь)	-
Левионгрический язык	220	8 (восемь)	зачтено
Левионеврейский язык	92	-	зачтено
антига населения и объектов от чрезвычайных ситуаций. Радиационная безопасность	102	-	зачтено
иностранный язык	308	10 (десять)	зачтено
искусство пения и практика хорового сполнительства	96	-	зачтено
историческое религиоведение	250	9 (девять), 9 (девять)	-
история дохалкидонских восточных Церквей	48	-	зачтено

История Древней Церкви	230	9 (девять), 9 (девять)	-
История естествознания	50	-	зачтено
История западных исповеданий	84	-	зачтено
История и культура Византии	124	9 (девять)	
История и культура восточных славян	42	-	зачтено
История и культура древнего мира	124	10 (десять)	-
История мировой и отечественной культуры	180	10 (десять)	-
История Поместных Православных Церквей	42	-	зачтено
История Православия в Беларуси	28	-	зачтено
История Русской Православной Церкви	164	9 (девять)	-
История философии религии	90	-	зачтено
История формирования чинопоследований таинств Православной Церкви	90	-	зачтено
Каноническое право	186	9 (девять)	-
Латинский язык	190	8 (восемь)	-
Литургика	190	9 (девять)	-
Математические методы гуманитарных наук	52	-	зачтено
Методика преподавания социально-гуманитарных дисциплин	60	-	зачтено
Наука в свете религиозного мировоззрения	52	-	зачтено
Нравственное богословие	46	-	зачтено
Основное богословие	148	9 (девять)	-
Основы высшей математики	52	-	зачтено
Основы информационных технологий	102	-	зачтено
Основы межкультурной коммуникации (на иностр.яз.)	284	10 (десять)	зачтено
Основы современного естествознания	52	-	зачтено
Основы социального служения	90	-	зачтено
Основы управления интеллектуальной собственностью	50	-	зачтено
Основы христианской антропологии	136	8 (восемь)	-
Основы экологии и энергосбережения	52	-	зачтено
Охрана труда	24	-	зачтено
Патрология	182	9 (девять)	-
Праздники современных религий	46	-	зачтено
Протестантские конфессии на Беларуси	136	9 (девять)	-
Психология религии	40	-	зачтено
Религиозная философия	220	10 (десять), 10 (десять)	-
Священное Писание Ветхого Завета	516	10 (десять), 9 (девять), 9 (девять), 9 (девять)	-
Священное Писание Нового Завета	178	9 (девять)	зачтено
Сектоведение	116	9 (девять)	-
Систематическое религиоведение	170	9 (девять)	зачтено
Социология религии	38	-	зачтено
Сравнительное богословие	114	9 (девять)	-
Теория и философия культуры	126	9 (девять)	-
Техника речи	64	-	зачтено
Физическая культура	506	-	зачтено

# APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. Рэспубліка Беларусь / Республика Беларусь  
Дадзен афіцыйны документ / Данний официальный документ
2. Падпісаны /  
Подписан должностным лицом
3. Які выступае ў якасні /  
Выступающим в качестве руководителя  
амацаваны пячаткай (штампам)  
уцеллен печатью (штампом) Міністэрства
- ЗАСВЕДЧАНА / УДОСТОВЕРЕНО  
Вот дзе / В городе Мінске 6.01.2017  
В.М. Зданович, директор  
Департамента  
818 № 12644
- Месца пячаткі /  
Место печати
10. Подпіс / Подпись Зданович



Директор Департамента контроля качества  
образования Министерства образования  
Республики Беларусь  
В.М. Зданович



Город Минск, Республика Беларусь. Двадцать девятое ноября две тысячи семнадцатого года

Я, Реутович Наталья Алексеевна, нотариус Минского городского нотариального округа (лицензия на осуществление нотариальной деятельности № 792, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 28 мая 2014 г.), свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подпись, приписок, зачеркнутых слов, иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей не имеется.

Зарегистрировано в реестре за № 2-1854.

Взыскано нотариального тарифа - 27 белорусских рублей, 37 копеек.

Нотариус



Всего прошито и скреплено печатью на 3 (трех) листах.

Нотариус

BELARUSSIAN STATE UNIVERSITY

State Institution of Education  
 "The Institute of Theology of Saints Methodius and Cyril"  
 of the Belarusian State University

**Specialty: 1-21 01 01**  
**"Theology"**

**DIPLOMA SUPPLEMENT**  
**A No. 0081244**

**Transcript of academic record**  
**(is not valid without the diploma)**

Diploma supplement A No. 0081244

**Transcript of academic record**  
**(is not valid without the diploma)**

**BUILIANKOU IVAN OLEGOVICH**

during the period of studies at the State Institution of Education "The Institute of Theology of Saints Methodius and Cyril" of the Belarusian State University from September 1<sup>st</sup>, 2012 till June 30<sup>th</sup>, 2017 passed exams and credits in the following academic disciplines according to the specialty 1-21 01 01 "Theology" on the specialization 1-21 01 01 01 "New and traditional religious movements and organizations":

<b>Names of studied and certified academic disciplines</b>	<b>Total number of academic hours</b>	<b>Marks</b>	<b>Credits</b>
Military training according to MOS (military occupational specialty) - 041800 "Combat Use of Subdivisions and Military Units Armed with Self-Propelled Short-Range Anti-Aircraft Missile Systems"	594	8 (eight)	Pass
Integrated module "History"	72	10 (ten)	-
Integrated module "Political Science"	72	-	Pass
Integrated module "Philosophy"	100	9 (nine)	-

Integrated module "Economics" ("Economic Theory")	100	9 (nine)	-
History of Social Work	72	-	Pass
World Musical Culture of Religions	28	-	Pass
Written Artifacts of Religions	70	10 (ten)	-
Policy of the Soviet state in relation to the Russian Church during the period from 1917 till the mid-1960s of the XX century.	94	-	Pass
Religion of Ancient Israel in the Middle East Context	34	-	Pass
Holiness and Eldership in the Russian Church	54		Pass
Special module 1 "Political Science" (Theory of Political Systems)	72	-	Pass
Special module "Economics" (Sociology of Religion)	72	-	Pass
Special module 1 Ethics	72	-	Pass
Belarusian Hagiography	86	-	Pass
Belarusian Language (professional vocabulary)	50	-	Pass
Biblical Archeology	42	-	Pass
Introduction to Theology	124	10 (ten)	-
Age and Pedagogical Psychology	82	-	Pass
Hermeneutics	74	-	Pass
Dogmatic theology	288	7 (seven), 8 (eight)	-
Ancient Greek Language	220	8 (eight)	Pass
Classical Hebrew	92	-	Pass
Protection of Population and Objects from Emergency Situations. Radiation Safety	102	-	Pass
Foreign Language	308	10 (ten)	Pass
Art of Singing and Practice of Choral Singing	96	-	Pass
Historical Religious Studies	250	9 (девять), 9 (девять)	-

I, Aleksandra Vladimirovna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.  
 Я, переводчик Александра Владимира, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский.

History of pre-Chalcedonian Eastern Churches	48	-	Pass
History of the Ancient Church	230	9 (nine), 9 (nine)	-
History of Natural Science	50	-	Pass
History of Western Confessions	84	-	Pass
History and Culture of Byzantium	124	9 (nine)	-
History and Culture of the Eastern Slavic People	42	-	Pass
History and Culture of the Ancient World	124	10 (ten)	-
History of World and Native Culture	180	10 (ten)	-
History of Local Orthodox Churches	42	-	Pass
History of Orthodoxy in Belarus	28	-	Pass
History of the Russian Orthodox Church	164	9 (nine)	-
History of the Philosophy of Religion	90	-	Pass
History of the Formation of the Ordinances of the Sacraments of the Orthodox Church	90	-	Pass
Canon Law	186	9 (nine)	-
Latin Language	190	8 (eight)	-
Liturgics	190	9 (nine)	-
Mathematical Methods of Human Sciences	52	-	Pass
Methodology of Social and Humanitarian Disciplines Teaching	60	-	Pass
Science in the Light of a Religious Worldview	52	-	Pass
Moral Theology	46	-	Pass
Basic Theology	148	9 (nine)	-
Fundamentals of Higher Mathematics	52	-	Pass
Fundamentals of Information Technology	102	-	Pass
Fundamentals of Intercultural Communication (in a foreign language)	284	10 (ten)	Pass
Fundamentals of Modern Natural Science	52	-	Pass
Fundamentals of Social Service	90	-	Pass
Fundamentals of Intellectual Property Management	50	-	Pass
Fundamentals of Christian Anthropology	136	8 (eight)	-

Fundamentals of Ecology and Energy Saving	52	-	Pass
Occupational Safety and Health	24	-	Pass
Patrology	182	9 (nine)	-
Holidays of Modern Religions	46	-	Pass
Protestant Confession in Belarus	136	9 (nine)	-
Psychology of Religion	40	-	Pass
Religious Philosophy	220	10 (ten), 10 (ten)	-
Holy Scripture of the Old Testament	516	10 (ten), 9 (nine), 9 (nine), 9 (nine)	-
Holy Scripture of the New Testament	178	9 (nine)	Pass
Sectology	116	9 (nine)	-
Systematic Religious Studies	170	9 (nine)	Pass
Sociology of Religion	38	-	Pass
Comparative Theology	114	9 (nine)	-
Theory and Philosophy of Culture	126	9 (nine)	-
Speech Technique	64	-	Pass
Physical Culture	506	-	Pass
Christian Western Literature of the XX Century	20	-	Pass
Christian Pedagogy and History of Pedagogy	60	-	Pass
Church Slavonic Language	46	-	Pass
<b>Special Courses and Seminars:</b>			
Contemporary Orthodox Theology	152	9 (nine)	-
Esoteric Teachings in European Culture	68	9 (nine)	-
Evolution of a Traditional Religiosity in the Belorussian Soviet Socialist Republic in the 20-30s of the XX Century	78	10 (ten)	-
Theology of Religion: the Relationship between Theology and Religion	66	-	Pass

I, Pushkevich Aliaksandra Vladimirovna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.

я, переводчик Пашкевич Александра Владимира, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский язык.

Aliaksandra Vladimirovna  
Pushkevich

Alexsandra Vladimirovna  
Pushkevich

Problems of Religious Tolerance in the Russian Empire during the Period from the XIX Century till the beginning of the XX Century	60	-	Pass
Problems of Disruptions in the Russian Orthodox Church in the XVII-XX Centuries	60	-	Pass
Orthodox Holidays in Dogmatic Theology	160	7 (seven)	-
History of the Dogmatic thought Development in the Orthodox Church	96	9 (nine)	-
Islam in Belarus	52	-	Pass
Early Christian Anthropology	66	-	Pass
Comparative Ecclesiology	124	9 (nine)	-
Religion and Politics	98	10 (ten)	-

Term paper				
Term paper - 2 course	40	8 (eight)	-	
Term paper - 3 course	40	9 (nine)	-	
Term paper - 4 course	40	10 (ten)	-	
Name of practices				
Educational Liturgical Practice	162	7 (seven)	Pass	
Educational Introductory Pedagogical Practice	108	9 (nine)	Pass	
Production Pedagogical Practice	216	10 (ten)	Pass	
Production Pre-Diploma Practice	432	9 (nine)	Pass	
State exams				
According to the Specialty		9 (nine)	-	

He executed the graduation thesis entitled: "Dialectics of the Structural Formation of the Monastic Movement of Western Europe in the V-XIII Centuries" and defended it with mark: "10 (ten)".

Rector of the Institute of Theology of the Belarusian State University  
 Pavel, Metropolitan of Minsk and Zaslavl,  
 Patriarchal Exarch of All Belarus (G.V. Ponomarev)  
*/signed/*

Minsk City

Vice-Rector for Academic Affairs  
 of the Institute of Theology of the Belarusian State University  
 I.P. Latushko  
*/signed/*

June 30<sup>th</sup>, 2017  
 Registration No. 242-ш

Seal: Republic of Belarus \* Minsk City \* State Institution of Education "The Institute of Theology of Saints Methodius and Cyril" of the Belarusian State University

I Pushevich Aliaksandra Vladimirovna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.  
 Я переведчик Пашкевич Александра Владимираўна, подтвярджаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский язык.

Пашкевич Александра Владимираўна А.В.

Город Минск, Республика Беларусь. Первое декабря две тысячи семнадцатого года.

Я, Реутович Наталья Алексеевна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 792, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 28 мая 2014 г.), свидетельствую подлинность подписи известного мне переводчика Пашкевич Александры Владимировны.

Зарегистрировано в реестре за № 2-1887.

Взыскано нотариального тарифа - 13 белорусских рублей, 80 копеек.

Нотариус



Сигнал

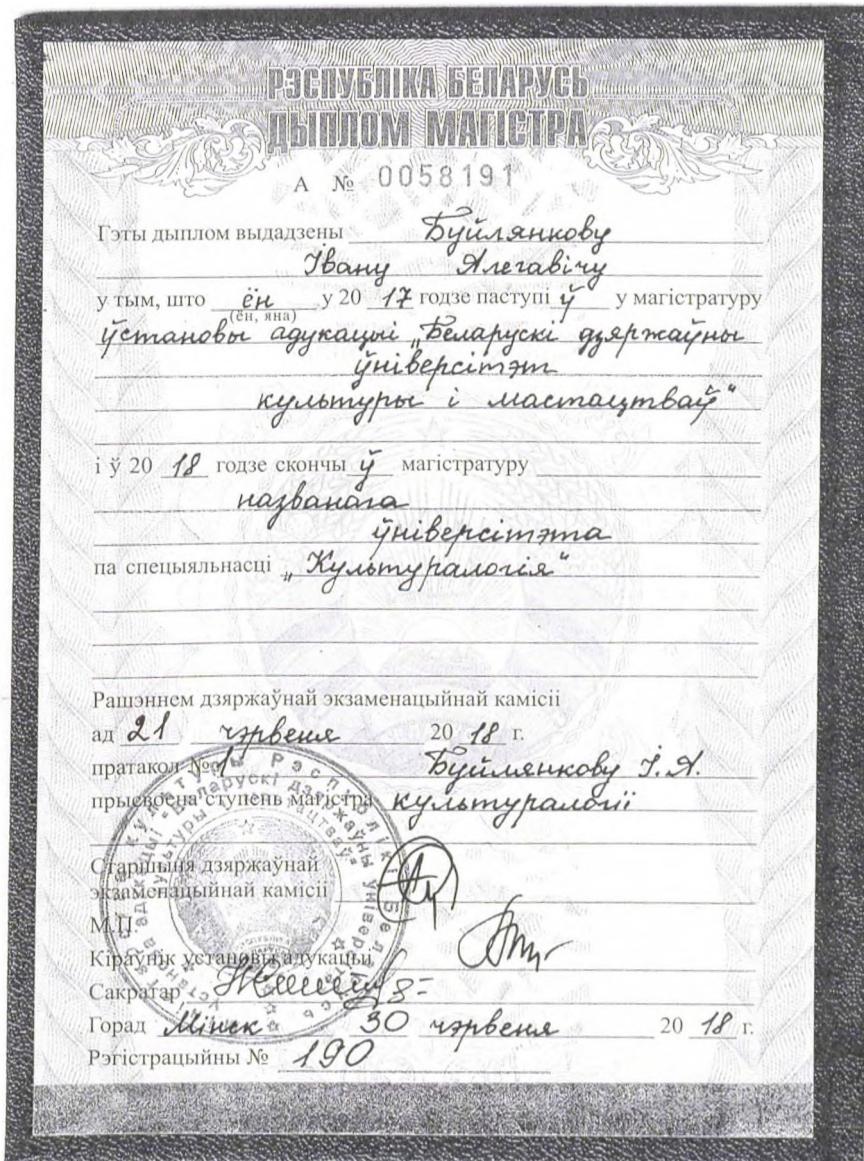


Сигнал

Всего прошито и скреплено печатью на 7 (семи) листах.

Нотариус

Сигнал



## APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

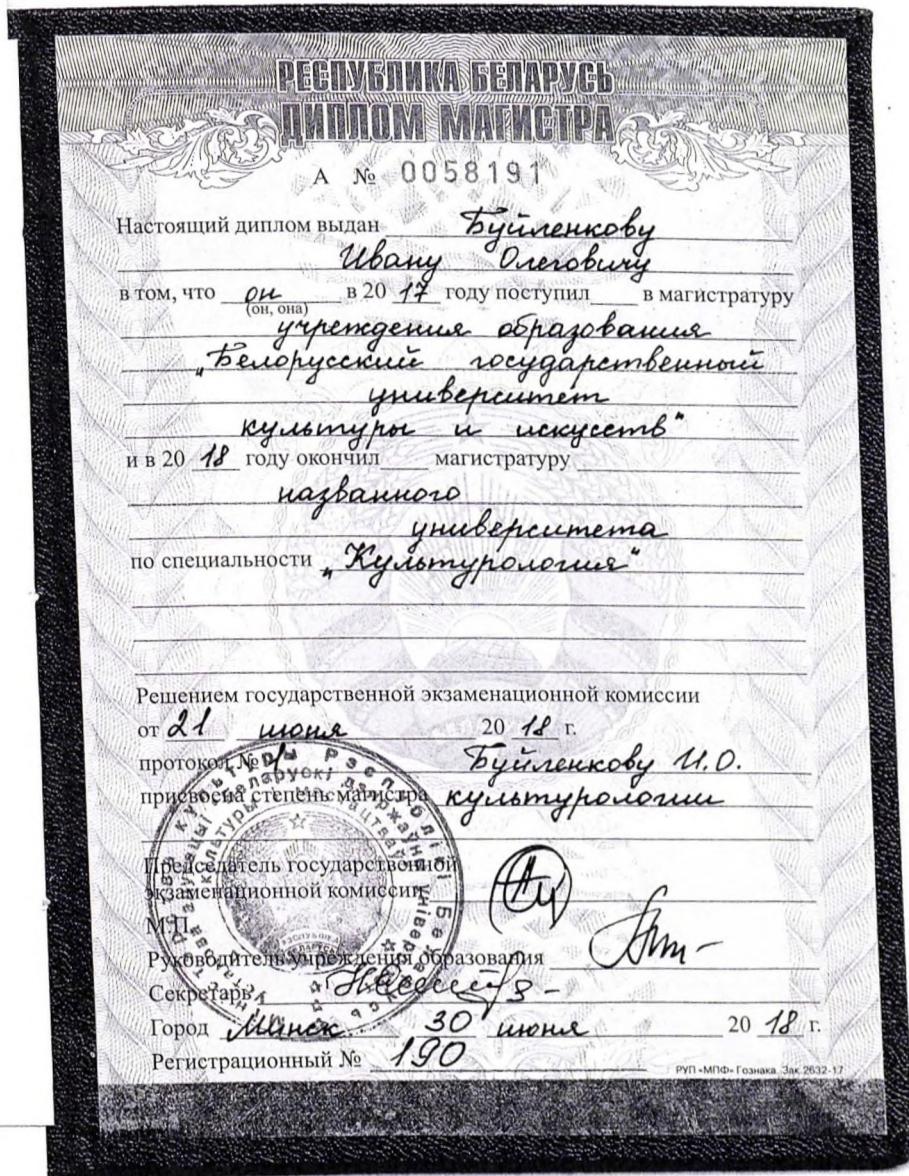
1. Рэспубліка Беларусь / Республика Беларусь  
Дадзены афіцыйны документ / Данний официальный документ
2. Падписаны /  
Подписан должностным лицом
3. Які выступае ў якасці /  
Выступающим в качестве руководителя
4. Замацаваны пячаткай (штампам)  
Скреплен печатью (штампом) Уричыцеля
5. У горадзе / В городе Мінску 6.10.09.2018
7. М.В. Мірончик, директор  
Департамента
8. За № 116-93
9. Месца пячаткі /  
Место печати
10. Подпіс / Подпись



*[Handwritten signature over the stamp]*

Директор Департамента контроля качества  
образования Министерства образования  
Республики Беларусь  
М. В. Мирончик





Город Минск. Республика Беларусь. Тринадцатое сентября две тысячи восемнадцатого года.

Я, Мирошникова Елена Георгиевна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 881, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 08 февраля 2018 г.), свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов, иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей не имеется.

Зарегистрировано в реестре за № 15-132.

Взыскано нотариального тарифа 29 рублей 91 копейка

Нотариус



Всего прошито, пронумеровано  
и скреплено печатью на четырех  
листах.

Нотариус

**REPUBLIC OF BELARUS  
MASTER'S DEGREE DIPLOMA**

A No. 0058191

This diploma is issued to **BUILIANKOU IVAN OLEGOVICH** to certify that in **2017** he entered the **Master's Degree Program of the Institution of Education "Belarusian State University of Culture and Arts"** and in **2018** accomplished the **Master's Degree Program** of the named university

in the specialty: "**Culturology**".

By the decision of the State Examination Board dated **June 21<sup>st</sup>, 2018**, protocol No. **1**

**BUILIANKOU I.O.**

was qualified with a **Master's Degree in Culturology**.

Chairman of the State Examination Board

/signed/

Rector

/signed/

Secretary

/signed/

**City of Minsk**

**June 30<sup>th</sup>, 2018**

Registration No.190

Seal of the University: *Republic of Belarus \* Ministry of Culture \* Institution of Education "Belarusian State University of Culture and Arts"*

**APOSTILLE**

(THE HAGUE CONVENTION OF OCTOBER 5, 1961)

2

1. Country: **Republic of Belarus**

This public document

2. has been signed by **Official**

3. acting in the capacity of **Head**

4. bears the seal/stamp of the **University**

**CERTIFIED**

5. in **Minsk**

6. **12.09.2018**

7. **Mironchik M.V., Director of Department**

8. No. **11693**

9. Seal/stamp: *Ministry of Education of the Republic of Belarus \* For Apostille*

10. Signature /signed/

Director of the Department of Quality Control of Education of the Ministry of Education of the Republic of Belarus

M.V. Mironchik /signed/

Seal: *Ministry of Education of the Republic of Belarus \* For Apostille*

City of Minsk, Republic of Belarus. The thirteenth of September of two thousand and eighteen.

I, Mirochnikova Elena Georgievna, the Notary of Minsk City Notarial District (license for the implementation of notary activity No. 881 issued by Ministry of Justice of the Republic of Belarus dated February 08<sup>th</sup>, 2018), hereby certify the foregoing to be the true copy of the original hereof in which no erasures, additions, crossed-out words and other unconditioned corrections or any discrepancies have been found.

Registered under No.15-132

Notarial tariff charged: 29 rubles 91 kopecks

Notary /signed/

Seal: *Republic of Belarus \* Minsk City Notarial District \* Notary \* Mirochnikova Elena Georgievna*

This document is stitched, numbered and sealed on four pages.

Notary /signed/

Seal: *Republic of Belarus \* Minsk City Notarial District \* Notary \* Mirochnikova Elena Georgievna*

I, Sukhotskaya Alena Anatolevna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.

Я, переводчик Сухоцкая Елена Анатольевна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский язык.

*Сухоцкая*

*Елена Анатольевна*

*Суходольская*

Город Минск, Республика Беларусь. Восемнадцатое сентября две тысячи восемнадцатого года.

Я, Павлова Инесса Александровна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 782, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 28 мая 2014 г.) свидетельствую подлинность подписи известного мне переводчика Сухоцкой Елены Анатольевны.

Зарегистрировано в реестре за № 14-520.

Взыскано нотариального тарифа 14 рублей 70 копеек.

Нотариус



Всего прошито и скреплено печатью на 5 (пяти) листах. Нотариус

Павлова И.А.



**ВЫПИСКА**  
**из зачетно-экзаменационной ведомости**  
**(без диплома недействительна)**

Буйленков Иван Олегович за время обучения в учреждении образования «Белорусский государственный университет культуры и искусств», факультета культурологии и социокультурной деятельности с 01.09.2017 по 30.06.2018

по специальности 1-21 80 13 Культурология

изучил дисциплины и показал следующие знания:

Названия изученных и аттестованных учебных дисциплин	Общее количество академических часов / з.е.	Отметки, зачеты
Педагогика и психология высшей школы	84 / 2	зачтено
Фундаментальные проблемы теории и истории культуры	188 / 5	10 (десять)
Современный культурологический дискурс: методологический аспект	84 / 2	зачтено
Становление и развитие белорусской культурологии как науки и учебной дисциплины	66 / 1,5	зачтено
Практика	108 / 3	зачтено
Цикл дисциплин кандидатских экзаменов и зачета		
Философия и методология науки	240 / 6	10 (десять)
Иностранный язык	420 / 11	9 (девять)
Основы информационных технологий	108 / 3	10 (десять)

Выполнил магистерскую диссертацию на тему  
«Формы трансляции экзистенциального опыта в культурологической концепции Виктора Уиттера Тернера»  
и защитил с отметкой 10 (десять) / 26,5 з.е.

Руководитель учреждения образования

Декан факультета

Секретарь факультета

Город Минск 30 июня 2018 г.



А.А. Корбут

И.Н. Воронович

Т.В. Евсеенко

Регистрационный № 190

## APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. Рэспубліка Беларусь / Республика Беларусь  
Дадзены афіцыйны документ / Данный официальный документ
2. Падпісаны /  
Подписан должностным лицом
3. Які выступае ў якасці /  
Выступающим в качестве руководителя
4. Замацаваны пячаткай (штампам)  
Скреплен печатью (штампом) Університет
5. У горадзе / В городе Мінску 6.10.09.2011
7. М.В. Мирончик, директор  
Департамента
8. За № 116/44
9. Месца пячаткі /  
Место печати
10. Подпіс / Подпись



Signature

Город Минск. Республика Беларусь. Тринадцатое сентября две тысячи восемнадцатого года.

Я, Мирошникова Елена Георгиевна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 881, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 08 февраля 2018 г.), свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов, иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей не имеется.

Зарегистрировано в реестре за № 15-133.

Взыскано нотариального тарифа 14 рублей 47 копеек

Нотариус



Всего прошито, пронумеровано  
и скреплено печатью на трех  
листах.

Нотариус

**APOSTILLE**  
(THE HAGUE CONVENTION OF OCTOBER 5, 1961)

2

1. Country: **Republic of Belarus**

This public document

2. has been signed by the *Official*

3. acting in the capacity of the *Head*

4. bears the seal/stamp of the *University*

**CERTIFIED**

5. in **Minsk**

6. **10.09.2018**

7. **M. V. Mironchik, Director of the Department**

8. No. **II694**

9. Seal/stamp: *Ministry of Education of the Republic of Belarus \* For Apostille*

10. Signature: /signed/

Director of the Department of Quality Control of Education of the Ministry of Education of the Republic of Belarus

M. V. Mironchik /signed/

Seal: *Ministry of Education of the Republic of Belarus \* For Apostille*

City of Minsk, Republic of Belarus. The thirteenth of September of two thousand and eighteen.

I, Mirochnikova Elena Georgievna, the Notary of Minsk City Notarial District (license for the implementation of notary activity No. 881 issued by Ministry of Justice of the Republic of Belarus dated February 08<sup>th</sup>, 2018), hereby certify the foregoing to be the true copy of the original hereof in which no erasures, additions, crossed-out words and other unconditioned corrections or any discrepancies have been found.

Registered under No.15-133

Notarial tariff charged: 14 rubles 47 kopecks

Notary /signed/

Seal: *Republic of Belarus \* Minsk City Notarial District \* Notary \* Mirochnikova Elena Georgievna*

This document is stitched, numbered and sealed on three pages.

Notary /signed/

Seal: *Republic of Belarus \* Minsk City Notarial District \* Notary \* Mirochnikova Elena Georgievna*

I, Sukhotskaya Alena Anatolevna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.

Я, переводчик Сухотская Елена Анатольевна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский язык.

*Сухотская*

*Elena*

*Anatolevna*

*Су*

Город Минск, Республика Беларусь. Восемнадцатое сентября две тысячи восемнадцатого года.

Я, Павлова Инесса Александровна, нотариус Минского городского нотариального округа (свидетельство на осуществление нотариальной деятельности № 782, выданное Министерством юстиции Республики Беларусь 28 мая 2014 г.) свидетельствую подлинность подписи известного мне переводчика Сухоцкой Елены Анатольевны.

Зарегистрировано в реестре за № 14-521.

Взыскоано нотариального тарифа 14 рублей 70 копеек.

Нотариус



*I. Pavlova*

Всего прошито и скреплено печатью на 5 (пяти) листах. Нотариус

Павлова И.А.

*I. Pavlova*



**TRANSCRIPT OF ACADEMIC RECORD**  
**(is not valid without the diploma)**

**BUILIANKOU IVAN OLEGOVICH** within the course of studies at the Institution of Education "Belarusian State University of Culture and Arts" at the Faculty of the Faculty of Culturology and Sociocultural Activity from September 1<sup>st</sup>, 2017 till June 30<sup>th</sup>, 2018 in the specialty 1-21 80 13 "Culturology" studied the disciplines and showed the following knowledge:

Name of Studied and Attested Disciplines	Total Number of Academic Hours / Credit Points	Marks, Tests
Pedagogy and Psychology of Higher Education	84 / 2	passed
Fundamental Problems in Theory and History of Culture	188 / 5	10 (ten)
Contemporary Cultural Discourse: Methodological Aspect	84 / 2	passed
Formation and Development of Belarusian Cultural Studies as a Science and Academic Discipline	66 / 1,5	passed
Practical training	108 / 3	passed
Disciplines of Candidate Examinations and Tests		
Philosophy and Methodology of Science	240 / 6	10 (ten)
Foreign Language	420 / 11	9 (nine)
Fundamentals of Information Technologies	108 / 3	10 (ten)

Completed and defended a Magister Work on the Subject:

"Forms of Translation of Existential Experience in the Cultural Concept of Victor Witter Turner" with the mark of 10 (ten) / 26,5 credit points

Principal	/signed/	A.A. Korbut
Dean	/signed/	I.N. Voronovich
Secretary	/signed/	T.V. Evseenko

Seal of the University: *Republic of Belarus \* Ministry of Culture \* Institution of Education "Belarusian State University of Culture and Arts"*

City of Minsk

June 30, 2018

Registration № 190

I, Sukhotskaya Alena Anatolevna, translator, hereby certify that I translated this document from Russian and Belarusian to English. This translation is accurate and complete.

Я, переводчик Сухоцкая Елена Анатольевна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с русского и белорусского языков на английский язык.

# UNIVERSITÄT LEIPZIG

## Studienkolleg Sachsen

### DSH-Zeugnis®

Herr Ivan **Builiankou** aus Weißrussland  
geboren am 09.02.1995 in Witebsk

hat die „Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang“ (DSH) mit folgendem Ergebnis abgelegt:

**Gesamtergebnis:** **DSH-2**

In den Teilprüfungen wurden erreicht:

**Schriftliche Prüfung:**

Hörverstehen:	81,0 %
Textproduktion:	61,8 %
Leseverstehen:	74,1 %
Wissenschaftssprachliche Strukturen:	58,3 %

**Mündliche Prüfung:** **75,0 %**

Ein Gesamtergebnis DSH-2 weist die sprachliche Studierfähigkeit für die uneingeschränkte Zulassung oder Einschreibung zu allen Studiengängen und Studienabschlüssen an allen Hochschulen aus.

Mit Erreichen der Ebene DSH-3 werden besonders hohe Deutschkenntnisse nachgewiesen. Die DSH-3 liegt über dem für die Zulassung oder Einschreibung erforderlichen Niveau. Ein Gesamtergebnis DSH-1 weist eine eingeschränkte sprachliche Studierfähigkeit aus. Nach Entscheidung der Hochschule ist damit die Zulassung oder Einschreibung für bestimmte Studiengänge oder Studienabschlüsse möglich.

Beschreibung der mit dem Prüfungsergebnis nachgewiesenen sprachlichen Fähigkeiten siehe Rückseite.

**Empfehlung zu weiteren Sprachkursen:**

keine

Leipzig, den 22.03.2019

Fachleiterin DaF  
(Dr. Katrin Schletter)



Prüfungsvorsitzender  
(Dr. Andreas Michael)

Der Prüfung lag die Ordnung der Universität Leipzig über die Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH) vom 19.10.2012 zu Grunde. Die Prüfungsordnung entspricht der Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen (RO-DT) (Beschluss der HRK vom 08.06.2004 und der KMK vom 25.06.2004 i.d.F. der HRK vom 03.05.2011 und der KMK vom 17.11.2011) und ist bei der Hochschulrektorenkonferenz registriert [SK30 - 02/14]. Eine nach Maßgabe der Rahmenordnung abgelegte DSH-Prüfung wird gemäß § 7 der Rahmenordnung von allen Hochschulen und Studienkollegs in Deutschland anerkannt.

Mit der DSH-Prüfung wird die sprachliche Studierfähigkeit in einer schriftlichen Prüfung (mit Teilprüfungen im Hörverstehen, Leseverstehen und wissenschaftssprachliche Strukturen und Textproduktion) und einer mündlichen Prüfung (Mündlicher Ausdruck) nachgewiesen.

**(1) Das Gesamtergebnis weist die sprachliche Studierfähigkeit auf drei Stufen aus:**

<b>Gesamtergebnis</b>		<b>Zulassung</b>
		(gemäß Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen vom 25.06.2004, § 3, Abs. 3 bis 5)
<b>DSH-3:</b>	<b>Besonders hohe schriftliche und mündliche Fähigkeiten</b> (Mindestens 82 % der Anforderungen sowohl in der schriftlichen Prüfung als auch der mündlichen Prüfung)	(Abs. 3) Eine mindestens mit dem Gesamtergebnis DSH-2 bestandene DSH gilt als Nachweis der sprachlichen Studierfähigkeit für die Zulassung oder Einschreibung zu allen Studiengängen und Studienabschlüssen an allen Hochschulen
<b>DSH-2:</b>	<b>Differenzierte schriftliche und mündliche Fähigkeiten</b> (Mindestens 67 % der Anforderungen sowohl in der schriftlichen Prüfung als auch der mündlichen Prüfung)	(Abs. 4) Mit Erreichen der Ebene DSH-3 werden besonders hohe Deutschkenntnisse nachgewiesen. Die DSH-3 liegt über dem für die Zulassung oder Einschreibung erforderlichen Niveau.
<b>DSH-1:</b>	<b>Grundlegende schriftliche und mündliche Fähigkeiten</b> (Mindestens 57 % der Anforderungen sowohl in der schriftlichen Prüfung als auch der mündlichen Prüfung)	(Abs. 5) Soweit eine Hochschule für bestimmte Studienzwecke von DSH-2 abweichende geringere sprachliche Anforderungen festgelegt hat, hat eine darauf beruhende Zulassung oder Einschreibung keine bindende Wirkung für eine Zulassung oder Einschreibung bei einem Wechsel des Studiengangs an derselben Hochschule oder für die Zulassung oder Einschreibung an anderen Hochschulen, falls dafür andere sprachliche Anforderungen festgelegt sind.

**(2) Sprachliche Fähigkeiten in Teilbereichen**

Teilbereich	<b>Gesamtergebnis</b>		
	<b>DSH-3 Besonders hohe Fähigkeit, ...</b>	<b>DSH-2 Differenzierte Fähigkeit, ...</b>	<b>DSH-1 Grundlegende Fähigkeit, ...</b>
<b>Schriftlich</b>			
<b>Hörverstehen</b>	in typischen Zusammenhängen des Studiums (Vorlesungen, Vorträge) der Darlegung von Sachverhalten und ihrer Erörterung mit Verständnis zu folgen, sowie darüber in schriftlicher Form zusammenhängende und strukturierte Aufzeichnungen (Notizen) zu fertigen (Darstellung, inhaltliche Gliederung und Zusammenfassung von Gedankengängen, ...).		
<b>Leseverstehen</b>	studienbezogene und wissenschaftsorientierte Texte zu verstehen und zu bearbeiten: Inhaltliche Erfassung dargestellter Sachverhalte, Erkennen von Gedankengang und Argumentationsstrukturen sowie deren Gliederung. Zusammenfassung		
und			
<b>wissenschaftssprachliche Strukturen</b>	typische wissenschaftssprachliche Formen zu verstehen und selbst anzuwenden: Satzbau, wissenschaftliche Terminologie und Wortbildung, Wortschatz und Ausdrucksformen in unterschiedlichen Anwendungsbereichen, wie referierende Darstellung, argumentative Darlegung, ....		
<b>Textproduktion</b>	studien- und wissenschaftsorientierte Sachverhalte und Themen schriftlich zu behandeln: Beschreibung, Vergleich, Kommentierung, argumentative Bewertung		
<b>Mündlich</b>			
<b>Mündliche Sprachfähigkeit</b>	studien- und wissenschaftsorientierte Themen und Sachverhalte mündlich zu behandeln: - monologisch (erörtern, bewerten, exemplifizieren, informierend darstellen, ...); - in sprachlicher Interaktion: spontan, fließend und angemessen ausführen sowie sie zu rezipieren; relevante Interaktionsstrategien beherrschen (Sprecherwechsel, kooperieren, um Klärung bitten, ...).		